

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعہ و اکادمی فقراتدن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزالتک مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبونه سی ۳۲
غروشددر . پوسته پولی مقبولدر .
صحائفی بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر انی قلم
طوتان یازه بیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

(ينه) مقتبس ! [۱] ینه شعر شباب !
فاعتبروا يا اولي الالباب !
حيات مطبوعات صاحبك تقدير
ابتديكي رساله بي كور و بورديسك ؟



مدافعه يه جواب

— محمود بدیع بکه —
ارتقاك اوتوزیدی نومرولی نسخه
سند مندرج مدافعه كزی او قودم: صوك
درجه متأسف اولدم . مساعده كزله
حدث و غرضه حكومتك بر مثال غربي
اولان مدافعه عاليكز حفته بر قاج سوز
سولمك ايستم .

معلوم عاليكز دركه نقايصی درميان
اولتان بر اثری مدافعه اتمك اسناد اولتان
نقايصدن عاری اولديني اثباته چالشمق
ديكدر . في الحقيقه لفظاً و بامعناً دوچار
تعريض اولان بر اثر ك ادبيات و منطق
دائرة سند موضوع بحث اولان وقواعد
ادبيدن ماعدا اساس طائماق شرطيله —
موجودتی ادعا اولتان قصور لردن عاری
اولديني اثباته چالشمق و يا خود موفق
اولق ادباً بر مدافعه تشكيل ايدر . بوقسه
مدافعه في حصوله كترين جمله لك اولده
طقوزی حقارت و هزل اولان و مدافعه
سر لوحه می تحتده نشر اولتان شيلر
مدافعه ادبی نامی دكل الحق جواب هزلی
عنوانی احراز ایده بيلورلر . مدافعه
عاليلری دخی بوايكنجی قسمدن عد
ايتسم عجا حق قزانه بيلورمی يم ... ؟
البتده قزانیم اميدانده اولان بر حقيقته ده
ايكنجی بر مدافعه يازده حق دكسكيا ؟ !

طريق جريده سی قسم ادبی محرری
حسين كاظم بك مجموعه ادبيده مندرج
شعر كزده غراب معنويه (!) بولنديني
ترا كه افهام (!) ايتشدی . ذات عاليكز
بوكا مقابل شعر كزده غرابك عدم
موجوديتی اثبات ايتلی ايديكز . حتی
اوصورتله اثبات ايتلی ايديكز كه مدافعه يه
شخصيات دكل ؛ شعر ك معناسی تماميله
تعين ايديه بيله لك قواعد اساسيه دن ماعدا
هيچ برشی قارشمالي ایدی . ذات عاليلری
ايسه ادعا اولتان معناسر لك ناحق اولديني
اثبات خصوصنده هنوز ايكي سطر يازی
يازمزدن اول « ماشاء الله ... ! بك كسكين

[۱] حره كه سيزا و قوناماد يفتندان موقته بس
شكاينده پلانمای رجا اولونور !

طرفی التزام ايتلری فیض ذاتیلری و
و منفعت قارئین نامنه خير خواهانه توصيه
ايلرز .



ابدیا اینان

اینان ، اینانك سنك ايچين بر ياورو
قوش خيرچينانی ايله خيرچينان روحده
غيف، تزيه بر حس پرستش و تقدير
طويوردم . زوالی، او كسوز قلمك غداي
تسليسی نظر ليكك عمق سياهنده بولديم
شعر آشنایدر .

اوخ : بن بوسلی ايله ، بوخوليا ايله
اويالانيم ، بلكده اويله دكلدر ، بلكده
بنم بوقدير لرمه بورستش لرمه بوتون
بيكانه سك ؛ فقط بن بويله بر تسلی يه
كندمده براحتياج شديد حس ايدیورم ،
معنويم بونكه بسنمك ايتسور .

خاير ، اميدسز ياشايام ، روحسز
ياشايام ، سنسز ياشايام ، اينان اوت
اينانك طبيعتك نه قدر كوز قلمشدير يی
نه قدر كوكل آليجی كوز ليككری بديعه لری
وارسه بكا دونوق ، صوغوق كليور ،
يايايی ، غريب كورونيور ، هرشی، اوت
هرشی سنك ثروت بداييمك قارشيسنده
محجوب ، مغلوب دوريبور ، احتكال كه
باشقه سی ايچون بو بويله اوله ماز . بلكه سنی
بك اشاغی بك يسانی كورن بولنور . فقط
بن آه زوالی بن اويله می يم بنم ؛ ايچون
بومكنی ؟

اینان ، اینانك باشقاسی ايچون
برشی اوله مازسه كده بنم ايچون برشيك
خاير ، برشی دكل ، هرشيك روح ،
حياتم ، امل ، موجوديم هپ سنسك
بوتون سنسك برشكل پرسوزش شكايته
كورون بومسترح ، بومستشفع مؤك
اشعارك حار ، بك برقلبدن فيشقرديغه
اینان ، انسانده بوقلب رقيق و محرومی
خشين باقیشرك ضربتيله دكل ، نظر
حلميتكك نوازشلرله اوقتا ، يلكر بو
بنم ايچون كافدرواحكال كافي اوله جقدر
اینان ، بوكا ابدیا اینان !

ساجد



صاقين داريلمه

نهر، نه ايدم ؛ برون ماعتدار وزرد

ايله آلوده اولان وجهكده بر نشانه
اشمتراز و اغرار بوليورم . كوزلكك
شعشع انوار سايهي ايجر بسنده مهم بر معنای
اشتكوار ، اطوار نازكه رقتور كده
برادی لایقدي كولوسه يور ، ندر نه
بايدم ؟

كوزلكك ثقلت اعطاف دنمی صيقلدك
متلاشی ، متھيج ، برستشكار اوضاع دنمی
اوركدك ؛ نه ياييم بيلمز ميسك كه ألمده
دكل ؛ هيچانلرله ، برستش لره ، تقدیر لره
چيرينه چيرينه يتاب قاله ق نه ياباجنی
بيلمين زوالی معلول كوكله ناصل سوز
اكالاتيم ؛ بن اونك حاكی می يم ؛
اونك صاحی سن دكليسك ؛ بنم ناصل
حكم كير ؛ سويله اويله دكلی ، اوسنك
دكلی ؛ اوت سنك كوكلده سنك ،
قلبده سنك ، روحده سنك هرشيم ،
بوتون موجوديم سنسك ، ايتسدیكی
ياب ، فقط داريلمه ، صاقين داريلمه .
ايشته كوكل ، الكده براويچاق ،
ايتسدیكك كی اويتا ، فقط بك ريققدر
صاقين قيرمه ، اوخ ؛ نه دييورم ؛ سنی
بوقدر ظالم كورمك ممكنی ؛ خاير ، هيچ
اوله ماز . برمك قلبدن صفوت و رقدن
باشقه نه بكنير ؟

باقی ، كوريورسك يا ؛ ضعفم ، تأثرم
بنی واهی شهبه لره صاپدير يور ؛ عفو
ايت ؛ سكا صيفنيورم ؛ ايشته بنه تكرار
ايدیورم . ممكّن اولديني درجه ده ، حتی
ممكّن اولماديني درجه ده برمر بوطيت ايله
حياتزده بر اشراك وار . بوكا اعتاد ايت
محبتك صفوته اینان يلكر ، اوت يلكر
داريلمه ، هيچ داريلمه ؛ صاقين داريلمه !

ج . ساجد



مقابله

— ۳ —

امین فکری افندی به قارشی یازدیغ
بر «مقابله» اوزرینه کوندر دکری خصوصی
بر ورقه ده شوبله دیورلر :
« ذاتاً سنك درت بش دانه ترجمه کدن
باشقه نه اترك وار ؛ بنم ايسه دفترلر
طولوسی شعرلری هرکس اوقیور . سن
ده قریحه کدن برشی یازسه آ » [۱].

[۱] بونی ارتقابه درج ایشدر دکری
مدافعه دخی ذکر ایشلردی .